



AGENCIA ESPACIAL
DEL PARAGUAY
PARAGUAY

PARAGUÁI ARAPYREGUA
ÑANGAREKOA
PARAGUÁI

REPÚBLICA DEL PARAGUAY

**AGENCIA ESPACIAL DEL PARAGUAY
UNIDAD OPERATIVA DE CONTRATACIONES
DIRECCIÓN**

**Licitación Menor Cuantía Nacional N°02/2024
MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN DE VEHÍCULOS**

ID N° 449223



Contrato Nro. 02/2024
RUAL Sociedad Anónima.
“ADQUISICIÓN DE SERVICIOS”

AÑO: 2024



Presidencia de la República - Agencia Espacial del Paraguay
Dirección General de Administración y Finanzas
Unidad Operativa de Contrataciones

Contrato N°02/2024

Licitación Menor Cuantía Nacional N°02/2024 MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN DE VEHÍCULOS, ID No 449223.

Entre **AGENCIA ESPACIAL DEL PARAGUAY**, domiciliada en Avda. Mcal. López esquina 22 de Septiembre, Bloque B, Séptimo Piso, Edificio del Ministerio de Defensa Nacional, de la Ciudad de Asunción, República del Paraguay, representada para este acto por el **GRAL DIV AER (R) OSVALDO ALMIRON RIVEROS**, con cédula de identidad N° 862.646 en carácter de Ministro Presidente, nombrado por Decreto N° 300 de fecha 11 de setiembre de 2023, denominada, en adelante la contratante, por una parte, y, por la otra, la firma **RUAL SOCIEDAD ANONIMA.**, con RUC N° 80114686-0, con domicilio en De la Burrerita c/Saturios Ríos, Ciudad de Lambaré, República del Paraguay, representada para este acto por el Señor **FRANCIS RUFFINELLI ALMADA** con cedula de Identidad N° 2309055, en carácter de Presidente, denominado en adelante el proveedor, identificadas en conjunto como "LAS PARTES" e, individualmente, "PARTE", acuerdan celebrar el presente **CONTRATO de MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN DE VEHÍCULOS, ID No 449223** el cual estará sujeto a las siguientes cláusulas y condiciones: -----

1. OBJETO.

Constituye el objeto del presente Contrato, establecer las obligaciones y los derechos de las partes contratantes con relación a la **Licitación Menor Cuantía Nacional N°02/2024 MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN DE VEHICULOS, ID No 449223.** -----

2. DOCUMENTOS INTEGRANTES DEL CONTRATO.

Los documentos contractuales firmados por las partes y que forman parte integral del contrato son los siguientes: -----

- a) Contrato y sus adendas o modificaciones; -----
- b) El Pliego de Bases y Condiciones y sus adendas o modificaciones; -----
- c) Los datos cargados en el SICP; -----
- d) La oferta del proveedor; -----
- e) La resolución de adjudicación del contrato emitida por la contratante y su respectiva notificación. -----

Los documentos que forman parte del Contrato deberán considerarse mutuamente explicativos; en caso de contradicción o diferencia entre los mismos, se priorizarán según el orden mencionado. -----



Mcal. López entre Vice Pdte. Sánchez y 22 de Setiembre
Email : uocaep18@gmail.com
Web: www.aep.gov.py

Asunción - Paraguay
Tel.: +595-21-2490128



Presidencia de la República - Agencia Espacial del Paraguay
Dirección General de Administración y Finanzas
Unidad Operativa de Contrataciones

Contrato N°02/2024

Licitación Menor Cuantía Nacional N°02/2024 MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN DE VEHÍCULOS, ID No 449223.

3. FORMAS Y TÉRMINOS DE GARANTIZAR EL CUMPLIMIENTO DEL CONTRATO

La garantía de fiel cumplimiento de contrato se registrará por lo establecido en las condiciones contractuales, la cual se presentará a más tardar dentro de los diez (10) días calendarios siguientes a la firma de contrato. -----

4. IDENTIFICACIÓN DEL CRÉDITO PRESUPUESTARIO PARA CUBRIR EL COMPROMISO DERIVADO DEL CONTRATO.

El crédito presupuestario para cubrir el compromiso derivado del presente Contrato está previsto conforme al Certificado de Disponibilidad Presupuestaria vinculado al Programa Anual de Contrataciones (PAC) con el ID N° 449223. -----

Año	T.P.	Sub Programa	Proyecto	Objeto de Gasto	F.F.	O.F.	Departamento	Monto
2024	1	0	7	244	10	1	99	13.651.000

5. PROCEDIMIENTO DE CONTRATACIÓN

El presente Contrato es el resultado del procedimiento de **Licitación Menor Cuantía Nacional N°02/2024 MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN DE VEHICULOS, ID No 449223**. La adjudicación fue realizada según Resolución N° 173/2024. -----

6. PRECIO UNITARIO Y EL IMPORTE TOTAL A PAGAR POR LOS SERVICIOS.

6.1. Los servicios a ser prestados por parte del Proveedor se realizarán en las condiciones expresadas a continuación. -----

Grupo 1 - LOTE 1 - MINIBUS HYUNDAI H-1 - SERVICIO DE MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN: MOTOR, SISTEMA DE CAJA O TRANSMISIÓN, SISTEMA DE FRENO, SISTEMA DE EMBRAGUE, SISTEMA DE SUSPENSIÓN, SISTEMA DE DIRECCIÓN

Item	Código Catálogo	Descripción	Atributos	Cantidad	Precio Unitario (IVA Incluido)	Precio Total
------	-----------------	-------------	-----------	----------	--------------------------------	--------------

Mcal. López entre Vice Pdte. Sánchez y 22 de Setiembre

Email : uocaep18@gmail.com

Web: www.aep.gov.py

Asunción - Paraguay

Tel.: +595-21-2490128



[Handwritten signature]



Presidencia de la República - Agencia Espacial del Paraguay
Dirección General de Administración y Finanzas
Unidad Operativa de Contrataciones

Contrato N°02/2024

**Licitación Menor Cuantía Nacional N°02/2024 MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN DE
VEHÍCULOS, ID No 449223.**

1	78180101-014	Cambio de filtro de aire	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO	1	147,962	147,962
2	80111613-9999	Mano de obra por cambio de filtro de aire	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO	1	47,500	47,500
3	78180101-014	Cambio de filtro de combustible	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO	1	195,700	195,700
4	80111613-9999	Mano de obra por cambio de filtro de combustible	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO	1	47,500	47,500
5	78180101-014	Cambio de filtro de aceite	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO	1	114,712	114,712
6	80111613-9999	Mano de obra por cambio de filtro de aceite	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO	1	47,500	47,500
7	78180101-014	Cambio de aceite motor	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO	1	49,993	49,993
8	80111613-9999	Mano de obra por cambio de cambio de aceite motor	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO	1	47,975	47,975
9	78180101-014	Cambio de correa alternador	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO	1	247,237	247,237
10	80111613-9999	Mano de obra por cambio de correa alternador	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO	1	142,500	142,500



Mcal. López entre Vice Pdte. Sánchez y 22 de Setiembre
Email : uocaep18@gmail.com
Web: www.aep.gov.py

Asunción - Paraguay
Tel.: +595-21-2490128



Presidencia de la República - Agencia Espacial del Paraguay
Dirección General de Administración y Finanzas
Unidad Operativa de Contrataciones

Contrato N°02/2024

**Licitación Menor Cuantía Nacional N°02/2024 MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN DE
VEHÍCULOS, ID No 449223.**

11	78180101-014	Cambio de correa dentada	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO	1	938,125	938,125
12	80111613-9999	Mano de obra por cambio de correa dentada	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO	1	346,750	346,750
13	78180101-014	Cambio de correa A/C	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO	1	128,250	128,250
14	80111613-9999	Mano de obra por cambio de correa A/C	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO	1	118,750	118,750
15	78180101-002	Cambio de aceite de caja	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO	1	87,429	87,429
16	80111613-9999	Mano de obra por cambio de aceite de caja	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO	1	26,125	26,125
17	78180101-006	Juego de pastilla de freno delantero	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO	1	597,787	597,787
18	80111613-9999	Mano de obra por cambio de juego de pastilla de freno delantero	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO	1	180,500	180,500
	78180101-006	Juego de pastilla de freno trasero	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO	1	452,437	452,437



Mcal. López entre Vice Pdte. Sánchez y 22 de Setiembre

Email : uocaep18@gmail.com

Web: www.aep.gov.py

Asunción - Paraguay

Tel.: +595-21-2490128



Presidencia de la República - Agencia Espacial del Paraguay
Dirección General de Administración y Finanzas
Unidad Operativa de Contrataciones

Contrato N°02/2024

**Licitación Menor Cuantía Nacional N°02/2024 MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN DE
VEHÍCULOS, ID No 449223.**

20	80111613-9999	Mano de obra por cambio de juego de pastilla de freno trasero	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO	1	154,375	154,375
21	78180101-006	Cambio de fluido de freno	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO	1	51,597	51,597
22	80111613-9999	Mano de obra por cambio de fluido de freno trasero	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO	1	78,731	78,731
23	78180101-006	Reten mordaza	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO	1	264,812	264,812
24	80111613-9999	Mano de obra por servicio de reten de mordaza	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO	1	209,000	209,000
25	78180101-006	Guardapolvo mordaza	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO	1	165,062	165,062
26	80111613-9999	Mano de obra por servicio de guardapolvo de mordaza	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO	1	142,500	142,500
27	78180101-005	Cambio de fluido de embrague	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO	1	55,100	55,100
28	80111613-9999	Mano de obra por cambio de fluido de embrague	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO	1	47,500	47,500



Mcal. López entre Vice Pdte. Sánchez y 22 de Setiembre
Email : uocaep18@gmail.com
Web: www.aep.gov.py

Asunción - Paraguay
Tel.: +595-21-2490128



Presidencia de la República - Agencia Espacial del Paraguay
Dirección General de Administración y Finanzas
Unidad Operativa de Contrataciones

Contrato N°02/2024

**Licitación Menor Cuantía Nacional N°02/2024 MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN DE
VEHÍCULOS, ID No 449223.**

29	78180101-004	Amortiguador delantero	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO	1	961,875	961,875
30	80111613-9999	Mano de obra por servicio de amortiguador delantero	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO	1	346,750	346,750
31	78180101-004	Amortiguador trasero	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO	1	928,862	928,862
32	80111613-9999	Mano de obra por servicio de amortiguador trasero	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO	1	358,625	358,625
33	78180101-004	Parrilla de suspensión	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO	1	774,487	774,487
34	80111613-9999	Mano de obra por servicio de parrilla de suspensión	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO	1	180,500	180,500
35	78180101-004	Buje estabilizador delantero	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO	1	134,900	134,900
36	80111613-9999	Mano de obra por servicio de buje estabilizador delantero	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO	1	144,875	144,875
37	78180101-004	Bieleta estabilizador delantero	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO	1	308,750	308,750



Mcal. López entre Vice Pdte. Sánchez y 22 de Setiembre
Email : uocaep18@gmail.com
Web: www.aep.gov.py

Asunción - Paraguay
Tel.: +595-21-2490128

[Handwritten signature]

Rual
Sociedad Anónima
CUC 80114686-0



Presidencia de la República - Agencia Espacial del Paraguay
Dirección General de Administración y Finanzas
Unidad Operativa de Contrataciones

Contrato N°02/2024

**Licitación Menor Cuantía Nacional N°02/2024 MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN DE
VEHÍCULOS, ID No 449223.**

38	80111613-9999	Mano de obra por servicio de bieleta estabilizador delantero	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO	1	149,625	149,625
39	78180101-004	Bieleta estabilizador trasero	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO	1	238,687	238,687
40	80111613-9999	Mano de obra por servicio de bieleta estabilizador trasero	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO	1	116,375	116,375
41	78180101-004	Taqueador amortiguador delantero	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO	1	237,500	237,500
42	80111613-9999	Mano de obra por servicio de taqueador amortiguador delantero	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO	1	121,125	121,125
43	78180101-004	Taqueador amortiguador trasero	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO	1	251,750	251,750
44	80111613-9999	Mano de obra por servicio de taqueador amortiguador trasero	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO	1	140,125	140,125
45	78180101-003	Extremo dirección	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO	1	318,487	318,487
46	80111613-9999	Mano de obra por servicio de extremo dirección	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO	1	187,625	187,625



Mcal. López entre Vice Pdte. Sánchez y 22 de Setiembre

Email : uocaep18@gmail.com

Web: www.aep.gov.py

Asunción - Paraguay

Tel.: +595-21-2490128

[Handwritten signature]

Rual
Sociedad Anónima
CUC: 80114686-0



Presidencia de la República - Agencia Espacial del Paraguay
Dirección General de Administración y Finanzas
Unidad Operativa de Contrataciones

Contrato N°02/2024

**Licitación Menor Cuantía Nacional N°02/2024 MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN DE
VEHÍCULOS, ID No 449223.**

47	78180101-003	Guardapolvo cremallera	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO	1	115,187	115,187
48	80111613-9999	Mano de obra por servicio de guardapolvo cremallera	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO	1	130,625	130,625
49	78180101-003	Precap	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO	1	323,000	323,000
50	80111613-9999	Mano de obra por servicio de precap	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO	1	242,250	242,250
51	78180101-003	Buje cremallera	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO	1	199,500	199,500
52	80111613-9999	Mano de obra buje cremallera	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO	1	180,500	180,500
53	78180101-003	Alineación y balanceo	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO	1	201,875	201,875
54	80111613-9999	Mano de obra por servicio de alineación y balanceo	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO	1	57,178	57,178

CONTRATO ABIERTO

MONTO MÍNIMO GS.

4.325.500

MONTO MÁXIMO GS.

8.621.000

Mcal. López entre Vice Pdte. Sánchez y 22 de Setiembre

Email : uocaep18@gmail.com

Web: www.aep.gov.py

Asunción - Paraguay

Tel.: +595-21-2490128



[Handwritten signature]

Rual
Sociedad Anónima
CUC 80114686-0



Presidencia de la República - Agencia Espacial del Paraguay
Dirección General de Administración y Finanzas
Unidad Operativa de Contrataciones

Contrato N°02/2024

**Licitación Menor Cuantía Nacional N°02/2024 MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN DE
VEHÍCULOS, ID No 449223.**

Monto Adjudicado, Grupo 1 - LOTE 1, por un monto mínimo de Gs. 4.325.500 (Guaraníes cuatro millones trescientos veinte y cinco mil quinientos) IVA Incluido y por un monto máximo de Gs. 8.621.000 (Guaraníes ocho millones seiscientos veinte y un mil) IVA Incluido. -----

Grupo 1						
LOTE 2 - TOYOTA HILUX 4X4 - SERVICIO DE MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN: MOTOR, SISTEMA DE CAJA O TRANSMISIÓN						
Ítem	Código Catálogo	Descripción	Atributos	Cantidad	Precio Unitario (IVA Incluido)	Precio Total
1	78180101-014	Cambio de filtro de aire	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO	1	407,550	407,550
2	80111613-9999	Mano de obra por cambio de filtro de aire	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO	1	78,612	78,612
3	78180101-014	Cambio de filtro de combustible	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO	1	362,662	362,662
4	80111613-9999	Mano de obra por cambio de filtro de combustible	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO	1	73,150	73,150
5	78180101-014	Filtro de cambio de aceite	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO	1	389,262	389,262
6	80111613-9999	Mano de obra por cambio de filtro de aceite	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO	1	74,812	74,812
7	78180101-014	Cambio de aceite motor	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO	1	95,000	95,000
8	80111613-9999	Mano de obra por cambio de aceite motor	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO	1	47,975	47,975

Mcal. López entre Vice Pdte. Sánchez y 22 de Setiembre
Email : uocaep18@gmail.com
Web: www.aep.gov.py

Asunción - Paraguay
Tel.: +595-21-2490128





Presidencia de la República - Agencia Espacial del Paraguay
Dirección General de Administración y Finanzas
Unidad Operativa de Contrataciones

Contrato N°02/2024

**Licitación Menor Cuantía Nacional N°02/2024 MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN DE
VEHÍCULOS, ID No 449223.**

9	78180101-014	Cambio de correa alternador	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO	1	550,287	550,287
10	80111613-9999	Mano de obra por cambio de correa alternador	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO	1	136,087	136,087
11	78180101-014	Cambio de correa dentada	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO	1	1,362,537	1,362,537
12	80111613-9999	Mano de obra por cambio de correa dentada	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO	1	445,550	445,550
13	78180101-002	Cambio de aceite de caja	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO	1	78,375	78,375
14	80111613-9999	Mano de obra por cambio de aceite de caja	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO	1	45,600	45,600
15	78180101-002	Alineación y balanceo	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO	1	134,425	134,425
16	80111613-9999	Mano de obra por servicio de alineación y balanceo	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO	1	58,187	58,187
CONTRATO ABIERTO						
MONTO MÍNIMO GS.			MONTO MÁXIMO GS.			
2.500.000			5.000.000			

Monto Adjudicado, Grupo 1 - LOTE 2, por un monto mínimo de Gs. 2.500.000 (Guaraníes dos millones quinientos mil) IVA Incluido y por un monto máximo de Gs. 5.000.000 (Guaraníes cinco millones) IVA Incluido. -----

Total Adjudicado Grupo 1 - LOTE 1 y Grupo 1 - LOTE 2 es de Gs. 13.621.000 (Guaraníes trece millones seiscientos veinte y un mil) IVA Incluido. -----

6.2. EL CONTRANTE no reconocerá ninguna prestación adicional que expresamente no haya sido autorizada por la Máxima Autoridad, por escrito. -----

Mcal. López entre Vice Pdte. Sánchez y 22 de Setiembre

Email : uocaep18@gmail.com

Web: www.aep.gov.py

Asunción - Paraguay

Tel.: +595-21-2490128



[Handwritten signature]



Presidencia de la República - Agencia Espacial del Paraguay
Dirección General de Administración y Finanzas
Unidad Operativa de Contrataciones

Contrato N°02/2024

Licitación Menor Cuantía Nacional N°02/2024 MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN DE VEHÍCULOS, ID No 449223.

Toda prestación adicional no podrá sobrepasar el 20% (veinte por ciento) del monto contratado. -----

7. PLAZO, LUGAR Y CONDICIONES DE LA PRESTACION

7.1. Los servicios deben ser entregados de manera eficaz y eficiente según se detalla:

Grupo 1 - LOTE 1 - MINIBUS HYUNDAI H-1 - SERVICIO DE MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN: MOTOR, SISTEMA DE CAJA O TRANSMISIÓN, SISTEMA DE FRENO, SISTEMA DE EMBRAGUE, SISTEMA DE SUSPENSIÓN, SISTEMA DE DIRECCIÓN, en el taller del oferente adjudicado. ----

Grupo 1 - LOTE 2 - TOYOTA HILUX 4X4 - SERVICIO DE MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN: MOTOR, SISTEMA DE CAJA O TRANSMISIÓN, en el taller del oferente adjudicado. -----

7.2. La provisión de los servicios para el Grupo 1 - LOTE 1 y Grupo 1 – LOTE 2, por parte del Proveedor se realizará dentro de los 3 (tres) días hábiles siguientes a la recepción de la Orden de Servicio emitida por la contratante. -----

7.3. La entrega de los servicios deberá estar acompañada de la nota de remisión y la factura correspondiente, las cuales deberán ser presentadas en la Dirección de Administración, acompañados de la Copia del Acta de Recepción de Servicios, a fin de iniciar los trámites administrativos para el pago al Proveedor. -----

8. GARANTIA DE LOS SERVICIOS

8.1. El Proveedor garantizará que todos los servicios suministrados en virtud del Contrato cumplan con las especificaciones técnicas requeridas en el Pliego de Bases y Condiciones. --

8.2. El Contratante procederá a verificar que los servicios entregados cumplan con las exigencias establecidas en las especificaciones técnicas, en caso de no concordar con los requerimientos solicitados, se procederá a realizar el reclamo correspondiente. -----

8.3. Una vez recibida la notificación, el Proveedor reparará o reemplazará con prontitud la totalidad de los bienes o partes defectuosas, sin costo alguno para el Contratante. -----

8.4. El plazo de reposición de bienes para reparar o reemplazar será de: 2 (dos) hábiles a partir de la recepción de la notificación por parte del proveedor. -----

8.5. Si el Proveedor, después de haber sido notificado, no subsana los defectos, la Contratante podrá, dentro de un plazo razonable, tomar las medidas necesarias para corregir la situación por cuenta y riesgo del Proveedor en virtud de otros derechos que el Contratante

Mcal. López entre Vice Pdte. Sánchez y 22 de Setiembre

Email: uocaep18@gmail.com

Web: www.aep.gov.py

Asunción - Paraguay

Tel.: +595-21-2490128





Presidencia de la República - Agencia Espacial del Paraguay
Dirección General de Administración y Finanzas
Unidad Operativa de Contrataciones

Contrato N°02/2024

Licitación Menor Cuantía Nacional N°02/2024 MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN DE VEHÍCULOS, ID No 449223.

pueda ejercer contra el Proveedor en virtud al Contrato. -----

9. VIGENCIA DEL CONTRATO

El contrato tendrá vigencia desde la firma del presente contrato hasta el 31 de diciembre de 2024. -----

10. DESCRIPCIÓN DE LOS SERVICIOS:

Grupo 1 - LOTE 1 - MINIBUS HYUNDAI H-1 - SERVICIO DE MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN: MOTOR, SISTEMA DE CAJA O TRANSMISIÓN, SISTEMA DE FRENO, SISTEMA DE EMBRAGUE, SISTEMA DE SUSPENSIÓN, SISTEMA DE DIRECCIÓN	
SERVICIO DE MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN DE MOTOR	
Ítems	Especificaciones Técnicas
1	Cambio de filtro de aire
2	Mano de obra por cambio de filtro de aire
3	Cambio de filtro de combustible
4	Mano de obra por cambio de filtro de combustible
5	Cambio de filtro de aceite
6	Mano de obra por cambio de filtro de aceite
7	Cambio de aceite motor
8	Mano de obra por cambio de aceite motor
9	Cambio de correa alternador
10	Mano de obra por cambio de correa alternador
11	Cambio de correa dentada
12	Mano de obra por cambio de correa dentada
13	Cambio de correa A/C
14	Mano de obra por cambio de correa A/C
SERVICIO DE REPARACIÓN Y MANTENIMIENTO DE SISTEMA DE CAJA O TRANSMISIÓN	
15	Cambio de aceite de caja
16	Mano de obra por cambio de aceite de caja
SERVICIO DE MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN DE SISTEMA DE FRENO	



Mcal. López entre Vice Pdte. Sánchez y 22 de Setiembre
Email : uocaep18@gmail.com
Web: www.aep.gov.py

Asunción - Paraguay
Tel.: +595-21-2490128



Presidencia de la República - Agencia Espacial del Paraguay
Dirección General de Administración y Finanzas
Unidad Operativa de Contrataciones

Contrato N°02/2024

**Licitación Menor Cuantía Nacional N°02/2024 MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN DE
VEHÍCULOS, ID No 449223.**

17	Juego de pastilla de freno delantero
18	Mano de obra por cambio de juego de pastilla de freno delantero
19	Juego de pastilla de freno trasero
20	Mano de obra por cambio de juego de pastilla de freno trasero
21	Cambio de fluido de freno
22	Mano de obra por cambio de fluido de freno trasero
23	Reten mordaza
24	Mano de obra por servicio de reten de mordaza
25	Guardapolvo mordaza
26	Mano de obra por servicio de guardapolvo de mordaza
SERVICIO DE REPARACIÓN Y MANTENIMIENTO DE SISTEMA DE EMBRAGUE	
27	Cambio de fluido de embrague
28	Mano de obra por cambio de fluido de embrague
SERVICIO REPARACIÓN Y MANTENIMIENTO DE SISTEMA DE SUSPENSIÓN	
29	Amortiguador delantero
30	Mano de obra por servicio de amortiguador delantero
31	Amortiguador trasero
32	Mano de obra por servicio de amortiguador trasero
33	Parrilla de suspensión
34	Mano de obra por servicio de parrilla de suspensión
35	Buje estabilizador delantero
36	Mano de obra por servicio de buje estabilizador delantero
37	Bieleta estabilizador delantero
38	Mano de obra por servicio de bieleta estabilizador delantero
39	Bieleta estabilizador trasero

Mcal. López entre Vice Pdte. Sánchez y 22 de Setiembre

Email : uocaep18@gmail.com

Web: www.aep.gov.py

Asunción - Paraguay

Tel.: +595-21-2490128





Presidencia de la República - Agencia Espacial del Paraguay
Dirección General de Administración y Finanzas
Unidad Operativa de Contrataciones

Contrato N°02/2024

Licitación Menor Cuantía Nacional N°02/2024 MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN DE VEHÍCULOS, ID No 449223.

40	Mano de obra por servicio de bieleta estabilizador trasero
41	Taqueador amortiguador delantero
42	Mano de obra por servicio de taqueador amortiguador delantero
43	Taqueador amortiguador trasero
44	Mano de obra por servicio de taqueador amortiguador trasero
SERVICIO DE REPARACIÓN Y MANTENIMIENTO DE SISTEMA DE DIRECCIÓN	
45	Extremo dirección
46	Mano de obra por servicio de extremo dirección
47	Guardapolvo cremallera
48	Mano de obra por servicio de guardapolvo cremallera
49	Precap
50	Mano de obra por servicio de precap
51	Buje cremallera
52	Mano de obra buje cremallera
53	Alineación y balanceo
54	Mano de obra por servicio de alineación y balanceo

Grupo 1	
LOTE 2 - TOYOTA HILUX 4X4 - SERVICIO DE MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN: MOTOR, SISTEMA DE CAJA O TRANSMISIÓN	
Ítems	Especificaciones Técnicas
SERVICIO DE MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN DE MOTOR	
1	Cambio de filtro de aire
2	Mano de obra por cambio de filtro de aire
3	Cambio de filtro de combustible
4	Mano de obra por cambio de filtro de combustible
5	Filtro de cambio de aceite
6	Mano de obra por cambio de aceite
7	Cambio de aceite motor
8	Mano de obra por cambio de aceite motor
9	Cambio de correa alternador

Mcal. López entre Vice Pdte. Sánchez y 22 de Setiembre

Email : uocaep18@gmail.com

Web: www.aep.gov.py

Asunción - Paraguay

Tel.: +595-21-2490128



Presidencia de la República - Agencia Espacial del Paraguay
Dirección General de Administración y Finanzas
Unidad Operativa de Contrataciones

Contrato N°02/2024

Licitación Menor Cuantía Nacional N°02/2024 MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN DE VEHÍCULOS, ID No 449223.

10	Mano de obra por cambio de correa alternador
11	Cambio de correa dentada
12	Mano de obra por cambio de correa dentada
SERVICIO DE REPARACIÓN Y MANTENIMIENTO DE SISTEMA DE CAJA O TRANSMISIÓN	
13	Cambio de aceite de caja
14	Mano de obra por cambio de aceite de caja
15	Alineación y balanceo
16	Mano de obra por servicio de alineación y balanceo

11. ADMINISTRACIÓN DEL CONTRATO.

La administración del contrato estará a cargo del Señor Héctor María Soria Peña del Departamento de Contabilidad y Rendición de Cuentas, dependiente de la Dirección General de Administración y Finanzas. -----

12. FORMA Y TÉRMINOS PARA GARANTIZAR EL CUMPLIMIENTO DEL CONTRATO.

La garantía para el fiel cumplimiento del contrato se registrará por lo establecido en las Condiciones Contractuales, la cual se presentará a más tardar dentro de los 10 (días) calendarios siguientes a la firma del contrato. -----

13. PRECIO DEL CONTRATO

El Precio del Contrato será el monto especificado en el Contrato, las partes acuerdan que los montos son fijos e inamovibles, también incluyen el pago de fletes e impuestos varios. Salvo reajuste de precios que pueda surgir siempre y cuando se cumplan los presupuestos establecidos en el Pliego de Bases y Condiciones del presente proceso de Contratación. -----

14. FORMAS Y CONDICIONES DE PAGO

14.1. La **CONTRATANTE** abonará al **PROVEEDOR**, el importe de los servicios facturados. El Pago se realizará dentro de los 60 (sesenta) días posteriores a la presentación de las facturas correspondientes, conforme al Plan de Caja y a los fondos efectivamente transferidos por el Ministerio de Hacienda. -----

14.2. El **PROVEEDOR** deberá emitir y remitir a la Dirección de Administración, donde presenta la factura, el recibo de cancelación por la transferencia recibida en su cuenta corriente, dentro de los 15 (quince) días hábiles, posterior a la fecha de acreditación. -----

Mcal. López entre Vice Pdte. Sánchez y 22 de Setiembre

Email : uocaep18@gmail.com

Web: www.aep.gov.py

Asunción - Paraguay

Tel.: +595-21-2490128



[Handwritten signature]

Rual
Sociedad Anónima
RUC: 80114686-0



Presidencia de la República - Agencia Espacial del Paraguay
Dirección General de Administración y Finanzas
Unidad Operativa de Contrataciones

Contrato N°02/2024

Licitación Menor Cuantía Nacional N°02/2024 MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN DE VEHÍCULOS, ID No 449223.

14.3. Para el pago de las obligaciones el Proveedor deberá presentar los siguientes documentos: -----

14.3.1. Nota de remisión u orden de prestación de servicios según el objeto de la contratación; -----

14.3.2. La factura de pago, con timbrado vigente, la cual deberán expresar claramente por separado el Impuesto al Valor Agregado (IVA) de conformidad con las disposiciones tributarias aplicables. En ningún caso el valor total facturado podrá exceder el valor adjudicado o las adendas aprobadas; -----

14.3.3. REPSE (registro de prestadores de servicios) todos los que son prestadores de servicios; -----

14.3.4. Certificado de Cumplimiento Tributario. -----

14.3.5. Constancia de Cumplimiento con la Seguridad Social; -----

14.3.6. Formulario de Informe de Servicios Personales (FIS). -----

14.4. La moneda de pago será el guaraní. -----

15. IMPUESTOS Y DERECHOS

15.1. El **PROVEEDOR** será responsable y pagará todos los impuestos y otros tributos o gravámenes que se hubiesen fijado por autoridades municipales, nacionales o internacionales, relacionados con la prestación y servicios conexos a ser prestados en virtud del Contrato. -----

15.2. El **CONTRATANTE** hará todo lo posible para ayudar a que el **PROVEEDOR** se beneficie, hasta el máximo permitido por la Ley, de cualquier exención impositiva, reducciones, descuentos u otros privilegios impositivos que pudieran aplicarse al **PROVEEDOR**. -----

15.3. La **CONTRATANTE** retendrá el equivalente al 0.4% (cero punto cuatro por ciento) sobre el importe de cada factura deducidos los impuestos correspondientes conforme al Artículo 63 de la Ley 7021/2022. -----

16. MULTAS.

Las multas y otras penalidades que rigen en el presente contrato serán aplicadas conforme con lo establecido en el pliego de bases y condiciones. Superado el monto equivalente a la Garantía de Fiel Cumplimiento de Contrato, la contratante podrá aplicar el procedimiento de rescisión de contratos de conformidad al Artículo 97 del Decreto N° 9823/23 POR LA CUAL SE REGLAMENTA LA LEY N° 7021/2022 "DE SUMINISTRO Y CONTRATACIONES PÚBLICAS", caso contrario deberá seguir aplicando el monto de las multas que correspondan. -----

Mcal. López entre Vice Pdte. Sánchez y 22 de Setiembre

Email : uocaep18@gmail.com

Web: www.aep.gov.py

Asunción - Paraguay
Tel.: +595-21-2490128



Rual
Sociedad Anónima
RUC: 80114686-0



Presidencia de la República - Agencia Espacial del Paraguay
Dirección General de Administración y Finanzas
Unidad Operativa de Contrataciones

Contrato N°02/2024

Licitación Menor Cuantía Nacional N°02/2024 MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN DE VEHÍCULOS, ID No 449223.

La rescisión del contrato o la aplicación de multas por encima del porcentaje de la Garantía de Cumplimiento del Contrato deberá comunicarse a la DNCP a los fines previstos en el artículo 144 de la Ley N° 7021/22. -----

17. LEGISLACIÓN APLICABLE

17.1. El Contrato se registrará e interpretará de conformidad con las Leyes de la República del Paraguay. -----

17.2. En caso de controversia las partes se someterán a los Juzgados o mediaciones en las oficinas del Poder Judicial de la ciudad de Asunción. -----

18. CAUSALES Y PROCEDIMIENTO PARA SUSPENDER TEMPORALMENTE, DAR POR TERMINADO ANTICIPADAMENTE O RESCINDIR EL CONTRATO.

Las causales y el procedimiento para suspender temporalmente, dar por terminado en forma anticipada o rescindir el contrato, son las establecidas en la Ley N° 7021/22, y en las Condiciones Contractuales de este pliego de bases y condiciones. -----

19. SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS.

Cualquier diferencia que surja durante la ejecución de los contratos se dirimirá conforme las reglas establecidas en la legislación aplicable y en las Condiciones Contractuales. -----

20. ANULACIÓN DE LA ADJUDICACIÓN

Si la Dirección Nacional de Contrataciones Públicas resolviera anular la adjudicación de la Contratación debido a la procedencia de una protesta o investigación instaurada en contra del procedimiento, y si dicha nulidad afectara al contrato ya suscrito entre LAS PARTES, el Contrato o la parte del mismo que sea afectada por la nulidad, quedará automáticamente sin efecto de pleno derecho, a partir de la comunicación oficial realizada por la DNCP, debiendo asumir LAS PARTES las responsabilidades y obligaciones derivadas de lo ejecutado del contrato.. -----

21. IDIOMA DEL CONTRATO

El contrato, así como toda la correspondencia y documentos relativos al contrato, deberán ser escritos en idioma castellano. Los documentos de sustento y material impreso que formen parte del contrato, pueden estar redactados en otro idioma siempre que estén acompañados de una traducción realizada por traductor matriculado en la República del

Mcal. López entre Vice Pdte. Sánchez y 22 de Setiembre

Email : uocaep18@gmail.com

Web: www.aep.gov.py

Asunción - Paraguay

Tel.: +595-21-2490128





Presidencia de la República - Agencia Espacial del Paraguay
Dirección General de Administración y Finanzas
Unidad Operativa de Contrataciones

Contrato N°02/2024

**Licitación Menor Cuantía Nacional N°02/2024 MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN DE
VEHÍCULOS, ID No 449223.**

Paraguay, en sus partes pertinentes al idioma castellano y, en tal caso, dicha traducción prevalecerá para efectos de interpretación del contrato. -----

El proveedor correrá con todos los costos relativos a las traducciones, así como todos los riesgos derivados de la exactitud de dicha traducción. -----

En el mismo plazo indicado en el párrafo anterior, se deberá remitir a la convocante la actualización de la mencionada declaración jurada, una vez finalizada la ejecución del presente contrato. -----

Suscripción

EN TESTIMONIO de conformidad se suscriben 2 (dos) ejemplares de un mismo tenor y a un solo efecto en la Ciudad de Asunción, República del Paraguay, al día 22 del mes julio del año 2024. -----


FRANCIS RUFFINELLI ALMADA
RUAL SOCIEDAD ANONIMA

Rual
Sociedad Anónima
RUC: 80114686-0




GRAL DIV AER (R) OSVALDO ALMIRON RIVEROS
MINISTRO - PRESIDENTE AEP